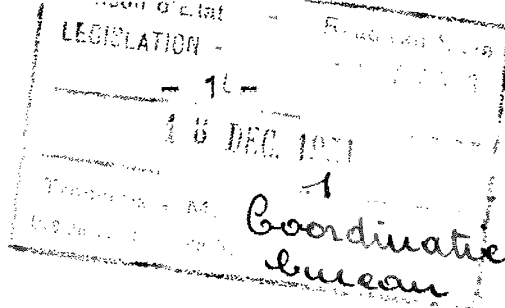




KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e November 1951 door de Minister van Economische Zaken en Mid-denstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende intrekking van het ministerieel besluit van 24 Januari 1946 betreffende de bijzondere voorwaarden voor het verlenen van vergunningen voor de broodbakkerij, de pasteibakkerij en de verkoop van broodmeel", heeft ter zitting van 16 November 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 5 novembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "abrogeant l'arrêté ministériel du 24 janvier 1946 relatif aux conditions particulières pour l'octroi des licences pour la boulangerie, la pâtisserie et la vente de farine panifiable", a donné en sa séance du 16 novembre 1951 l'avis suivant :

In de titel en in artikel 1 van de Nederlandse tekst van het ontwerp dienen de woorden: "intrekking" en "ingetrokken" respectievelijk vervangen te worden door de woorden: "opheffing" en "opgeheven".

Het tweede lid van de inleiding zou weggelaten moeten worden: het ministerieel besluit van 24 Januari 1946, dat door artikel 1 van het beschikkend gedeelte opgeheven wordt, is immers de wettelijke grondslag niet van het ontwerp.

In artikel 2 van de Franse tekst leze men :
"Moniteur belge" in plaats van: "Moniteur".

Dans le texte néerlandais de l'intitulé et de l'article 1er du projet, il y a lieu de remplacer les mots : "intrekking" et "ingetrokken" respectivement par : "opheffing" et "opgeheven".

Il conviendrait d'omettre l'alinéa 2 du préambule, l'arrêté ministériel du 24 janvier 1946, abrogé par l'article 1er du dispositif, ne constituant pas le fondement légal du projet.

A l'article 2 du texte français, il convient d'écrire: "Moniteur belge" au lieu de: "Moniteur".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State
K. MEES, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling
wetgeving
G. DOR, assesseurs de la section de
 législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
 greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expedition délivrée à M. le Minis-
nister van Economische Zaken en Middenstand.
tre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,